

Handläggare  
Jan Malmberg

Datum  
2011-11-15

Diarienummer  
KSN-2010-0273  
KSN-2011-0233

### **Kommunstyrelsen**

## **Årsredovisning 2009 samt 2010 för Stiftelsen Jälla Egendom**

### **Förslag till beslut**

Kommunstyrelsen föreslår kommunfullmäktige besluta

**att** bevilja styrelsen för Stiftelsen Jälla Egendom ansvarsfrihet för 2009 och 2010 års förvaltning

Kommunstyrelsen föreslås för egen del besluta

**att** fastställa Stiftelsen Jälla Egendoms årsredovisning och förvaltningsberättelse för verksamhetsåren 2009 och 2010.

### **Ärendet**

Vid genomgång av ärendebalansen för kommunstyrelsen har noterats att någon redovisning ej lämnats avseende Stiftelsen Jälla egendom. Denna stiftelse ingår inte i den samlade redovisningen av Uppsala kommuns förvaltade stiftelser som lämnats i stiftelseboksluten varför ett särskilt beslut är nödvändigt avseende ansvarsfrihet samt fastställande av årsredovisning och förvaltningsberättelse.

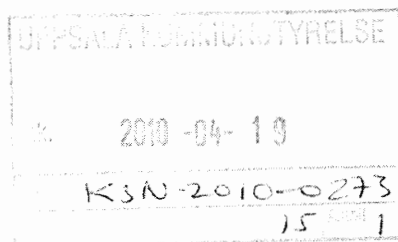
Stiftelsen har den 19 april 2010 inkommit med årsredovisning för år 2009 (**bilaga 1**). Stiftelsen redovisar ett negativt resultat på 741 172 kronor (jämfört med ett positivt resultat föregående år på 1 475 000 kr). Det är en förändring efter fyra år med överskott. Den främsta orsaken till det försämrade resultatet är att värdet av försäljning av produkter från lantbruket sjunkit och lägre inkomster från avverkning. Stiftelsen har dock byggt upp ett eget kapital, vilket gör att ett enstaka år med förlust kan klaras.

Stiftelsen förvaltas av Uppsala kommun. Med hänvisning till revisorernas revisionsberättelse föreslås styrelsen beviljas ansvarsfrihet för 2009 års förvaltning.

Stiftelsen har den 30 mars 2011 inkommit med årsredovisning för år 2010 (**bilaga 2**). Stiftelsen redovisar ett positivt resultat på 13 435 kronor (jämfört med ett negativt resultat föregående år på 741 172 kr). Det är en förbättring mot föregående år trots att Jällagymnasiets ersättning till stiftelsen reducerats med nära en miljon kronor. Minskning motsvaras dock av lägre personalkostnader samtidigt som intäkterna för sålda produkter har stigit kraftigt jämfört med föregående år. En god ekonomisk hushållning gör att stiftelsen åter kan börja bygga upp ett eget kapital.

Stiftelsen förvaltas av Uppsala kommun. Med hänvisning till revisorernas revisionsberättelse föreslås styrelsen beviljas ansvarsfrihet för 2010 års förvaltning.

Kenneth Holmstedt  
stadsdirektör



**ÅRSREDOVISNING**  
**2009**  
**FÖR**  
**STIFTELSEN JÄLLA EGENDOM**

Förvaltaren avger följande årsredovisning.

**Innehåll**

	sida
- förvaltningsberättelse	2
- resultaträkning	4
- balansräkning	5
- noter	6

## FÖRVALTNINGSBERÄTTELSE

### Ändamål

”Stiftelsen har till ändamål att för Jällaskolans praktiska utbildning driva skogs- och jordbruk på marknadsmässiga grunder enligt integrerad plan”. ”Stiftelsen skall driva skogs- och jordbruk på ett effektivt, tidsenligt och ändamålsenligt sätt och utgöra förebild i länet inom sitt område”.

### Organisation

Stiftelsen Jälla Egendom (SJE) tillkom 1980 inom Uppsala läns landsting. Juli 2002 övertog Uppsala kommun ansvaret för SJE. En av Uppsala kommun tillsatt Delegation ”har till uppgift att förvalta SJE åt Uppsala kommun på sätt som är förenligt med stiftelsens stadgar och övrigt vad kommunfullmäktige beslutat om vad avser reglementen och riktlinjer”. Ansvarig för stiftelsens dagliga verksamhet är en av Delegationen utsedd förvaltare.

### Verksamhet

Elever på Naturbruksprogrammets inriktningar jordbruk, hästhållning, djurvård och naturvetenskap, samt elever inom gymnasiesärskolan, utnyttjar i stor utsträckning den verksamhet som SJE bedriver, som exempel de fysiska förutsättningarna som djurstallar, ridhus, smådjursavdelning, åkerbruket ger. De ekonomiska mellanhavandena regleras i avtal enligt självkostnadsprincipen, vilket framgår i stadgarna.

I mjölkbesättningen pågår sedan 1992 ett samarbete med SLU:s husdjursförädling

SJE omfattar jord- och skogsbruk på fastigheten Jälla 2:18 med tillhörande inventarier. Fastigheten är på 173,5 ha åkermark inkl. beten samt 210 ha skogsmark. SJE arrenderar utöver det:

- 52 ha åkermark tillhörande fastigheterna Törneby och Lunda
- 9 ha Dammtorp
- 72 ha åkermark och 30 ha beten med tillhörande maskinhall, Eriksbergs gård
- 14 ha (beten) Oxkällan inkluderar stall och betena främst för hästar.
- 22 ha beten Vittulsberg

Skogsbruk – För skogsbruket finns en naturvårdsanpassad skogsbruksplan. Jällaskogen används i ökad utsträckning till det rörliga friluftslivet. Inom skogsinnehavet finns en 3- respektive 6-kilometersslinga, som används i stor omfattning av Uppsalaborna, både vinter och sommar. En vandringsled knyter samman Storvreta med Jälla. Längs spåret finns övernattningsplatser.

Storleken på skogsinnehavet innebär att större gallringar och slutavverkningar sker i ett glest intervall. Ärligen görs mindre insatser genom skolans elever och då i undervisningssyfte.

***Produktionsresultat för 2009 avseende mjölk, kött fläsk och odling redovisas i särskilt dokument.***



## Miljöinformation

Verksamheten bedrivs i enlighet med de tillstånd som finns utifrån miljöskyddslagen. Gällande tillstånd berör ett stort antal elever i utbildning. Det kräver goda rutiner samt kunskap hos eleverna, vilket är naturliga mål i undervisningen. I jordbruksverkets definitioner är vissa djur som används i undervisningen att beteckna som försöksdjur. Nödvändiga tillstånd finns.

Tillstånd enligt miljöbalken, finns för anläggning vad avser djurhållning inom fastigheten Jälla 2:18, Uppsala kommun. På arrendefastigheten Eriksberg har betesmark återskapats genom avverkning.

Andelen ekologisk odling är i dag 25 ha (Certifierade enligt EU:s kontrollsystem). Kompetens finns i verksamheten som innebär att i den konventionella odlingen används ett minimum av kemiska medel och handelsgödsel. Den nya lösdriфтsladugården innebär möjligheter till omställning till ekologisk produktion inom mjölk och kött.

## Väsentliga händelser under räkenskapsåret

Den nya lösdriфтsladugården togs i bruk i december 2008. Därmed har vi ett verksamhetsår av erfarenheter. Intrimning av utrustning har skett och nya skötselrutiner lärts in. Den nya ladugården har inneburit att koantalet har kunnat ökas något.

"Jälla park". "Upplevelsepark" planeras på område invid skolan som tillhör stiftelsen. Möjligheten att förverkliga projektet bygger på att gymnasiesärskolan vid Jälla kommer stå för genomförandet. Arbetet pågår i långsam takt då inga fondmedel har erhållits från de ansökningar som gjorts.

## Resultat och ställning

Nedan beskrivs resultatutvecklingen i Stiftelsen Jälla Egendom genom flerårsjämförelser:

	2009	2008	2007	2006	2005
Nettoomsättning, tkr	14 436	15 115	12 983	12 339	12 134
varav försålda produkter	4 089	5 428	3 539	3 417	3 396
varav tjänster till Jällaskolan	8 911	8 352	8 090	7 812	7 508
varav näringsbidrag	1 312	1 310	1 243	810	1 103
Rörelsens kostnader:	14 542	13 276	11 592	10 389	10 376
varav kostnader inhyrd personal	5 839	5 282	5 086	4 581	4 455
Resultat från finansiella investeringar, netto	823	803	865	880	965
Resultat efter finansiella poster	-741	1 475	1 019	1 057	699
Eget kapital	4 326	5 067	3 592	2 572	1 514

Som framgår av ovanstående har 2009 gett ett negativt resultat, vilket är en tydlig förändring efter fyra år av överskott. Den stora resultatförsämringen mellan 2008 och 2009 kan till viss del (ca 225 tkr) hänföras till en för låg fakturering från Uppsala kommun 2008 för inhyrd arbetskraft – en kostnad som istället lyfts över till 2009. Den främsta orsaken till det försämrade resultatet är dock att värdet av försäljning av produkter från lantbruket 2009 sjunkit kraftigt jämfört med 2008. Minskningen beror dels på väsentligt lägre inkomster från avverkningar (-609 tkr), dels på lägre mjölkpris (mjölkintäkten sjönk med 297 tkr). I övrigt kan de lägre inkomsterna hänföras till minskad spannmålsförsäljning (dålig kvalitet på skörden 2008 – som annars kunde sålts våren 2009) samt lägre intäkter från slaktsvin (ovanligt hög intäkt 2008 beroende på svårigheter att sälja smågrisar och att dessa istället i högre utsträckning fötts upp till full slaktvikt). De båda senare posterna uppgår till -375 tkr respektive -206 tkr. De under 2008 höjda produktpriserna på spannmål och mjölk varade tyvärr inte till 2009.

Den sviktande lönsamheten i lantbruket har inneburit att Jällaskolan tvingats att kraftigt höja sitt bidrag till stiftelsen – för 2009 i huvudsak i relation till kostnadsökningen till följd av ladugårdsbygget. Lyckligtvis hade stiftelsen lyckats bygga upp ett visst eget kapital, vilket gör att ett enstaka år med förluster inte innebär en alltför stor ekonomisk påfrestning.

## Resultaträkning

	2009		2008	
Nettoomsättning (not 2)	14.435.601		15.115.792	
Förändring av varulager	188.560	14.624.161	438.603	15.554.395
Rörelsens kostnader:				
Råvaror o förnödenheter	-2.290.851		-2.798.869	
Övriga externa kostnader	-3.771.551		-3.415.413	
Kostnader inhyrd personal	-5.839.137		-5.282.458	
Avskrivningar	-2.640.625		-1.779.268	
Summa rörelsens kostnader		-14.542.164		-13.276.008
Rörelseresultat		81.997		2.278.387
Resultat från finansiella investeringar:				
Resultat från finansiella anläggningstillgångar	35.070		48.927	
Övriga räntetäkter och likn resultatposter	8.506		209.302	
Räntekostnader och liknande resultatposter	-866.745	-823.169	-1.061.346	-803.117
<b>Arets resultat</b>		<b>-741.172</b>		<b>1.475.270</b>

## Balansräkning

	2009		2008	
<b>TILLGÅNGAR</b>				
<b>ANLÄGGNINGSTILLGÅNGAR</b>				
<b>Immateriella anläggningstillgångar</b>				
Mjölkkvot (not 3)	0	0	0	0
<b>Materiella anläggningstillgångar</b>				
Byggnader (not 4)	27.007.275		18.624.742	
Pågående nybyggnad (not 5)	0		12.539.958	
Markanläggningar (not 6)	397.732			
Byggnadsinventarier (not 7)	4.669.283		1.292.125	
Inventarier (not 8)	412.349		740.256	
		<b>32.486.639</b>		<b>33.197.081</b>
<b>Finansiella anläggningstillgångar</b>				
Insatser i ekonomiska föreningar (not 9)	493.237	<b>493.237</b>	472.876	<b>472.876</b>
<b>Summa anläggningstillgångar</b>		<b>32.979.876</b>		<b>33.669.957</b>
<b>OMSÄTTNINGSTILLGÅNGAR</b>				
<b>Varulager mm</b>				
Råvaror och förnödenheter (inköpt)	268.392		452.227	
Djur	1.304.045		1.195.750	
Producerat grovfoder och spannmål	1.253.840	<b>2.826.277</b>	989.740	<b>2.637.717</b>
<b>Kortfristiga fordringar</b>				
Kundfordringar	136.965		697.329	
Övriga kortfristiga fordringar	239.833		1.488.765	
Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter (not 10)	602.354	<b>979.152</b>	526.657	<b>2.712.751</b>
<b>Kortfristiga placeringar</b>	368.995	<b>368.995</b>	290.219	<b>290.219</b>
<b>Kassa och bank</b>				
Bank	843.836		1.879.519	
Plusgiro	1.874	<b>845.710</b>	127.862	<b>2.007.381</b>
<b>Summa omsättningstillgångar</b>		<b>5.020.134</b>		<b>7.648.068</b>
<b>SUMMA TILLGÅNGAR</b>	<b>38.000.010</b>		<b>41.318.025</b>	

## EGET KAPITAL OCH SKULDER

### EGET KAPITAL

#### Fritt eget kapital

Balanserat överskott	5.067.057	3.591.787	
Årets resultat	-741.172	1.475.270	
<b>Summa eget kapital</b>	<b>4.325.885</b>		<b>5.067.057</b>

#### Långfristiga skulder (not 11)

Skulder till kreditinstitut	53.728	107.456	
Övriga långfristiga skulder	28.660.402	30.520.489	
<b>Summa långfristiga skulder</b>	<b>28.714.130</b>		<b>30.627.945</b>

#### Kortfristiga skulder

Kort del av långfristiga lån	1.860.087	1.860.087	
Leverantörsskulder	462.967	2.790.012	
Övriga kortfristiga skulder	400.433	0	
Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter (not 12)	2.236.509	972.925	
<b>Summa kortfristiga skulder</b>	<b>4.959.996</b>		<b>5.623.024</b>

## SUMMA EGET KAPITAL OCH SKULDER

**38.000.010**

**41.318.026**

Panter

Inga

Inga

### NOT 1: REDOVISNINGS- OCH VÄRDERINGSPRINCIPER

Årsredovisningen har upprättats enligt Årsredovisningslagen och Bokföringsnämndens allmänna råd.

Om inte annat anges är redovisningsprinciperna oförändrade i förhållande till jämförelseåret.

Fordringar: Fordringar upptas till det belopp som efter individuell prövning beräknas bli betalt.

Varulager: Varulager värderas, med tillämpning av först in - först ut-principen, till det lägsta av anskaffningsvärdet

och det verkliga värdet på balansdagen. För homogena varugrupper tillämpas kollektiv värdering. Djur som ingår i lagret

har värderats i enlighet med av Skattemyndigheten fastställda riktlinjer.

Anläggningstillgångar: Materiella anläggningstillgångar avskrivs systematiskt över den bedömda livslängden.

Härvid tillämpas

följande avskrivningstider:

Ekonomibyggnader	4%
- med undantag: Ladugård/del av svinhus (1991-1995)	3,2%
Växthus	5%
Ridbana	6%
Ombyggnad i arrenderat hus	10%
Markanläggningar	5-10%
Byggnadsinventarier	10%
Inventarier	10%
Immateriella tillgångar	20%



**NOT 2: NETTOOMSÄTTNINGENS FÖRDELNING PÅ RÖRELSEGRENAR:**

	<b>2009</b>	<b>2008</b>
Växtprodukter	150.423	506.575
Djur och djurprodukter	3.741.057	4.113.254
Skogsprodukter	197.216	805.742
Särskilda intäkter	98.234	28.186
Näringsbidrag	1.312.466	1.310.035
Intrångsersättning	25.200	0
Tjänster Jällaskolan	8.911.005	8.352.000
<b>SUMMA:</b>	<b>14.435.601</b>	<b>15.115.792</b>

Rörelseresultatet beräknas endast för verksamheten som helhet.

**NOT 3: MJÖLKKVOT**

	<b>2009</b>	<b>2008</b>
Ingående/utgående anskaffningsvärde	120.000	120.000
Ingående/utgående avskrivningar	120.000	120.000

**NOT 4: BYGGNADER**

	<b>2009</b>	<b>2008</b>
Anskaffningsvärde årets början	38.813.480	38.813.480
Årets ny-, till- ombyggnad	10.185.967	0
Utgående ackumulerat anskaffningsvärde	48.999.447	38.813.480
Ingående avskrivningar	20.188.738	18.845.374
Årets avskrivningar	1.803.434	1.343.364
Utgående ackumulerade avskrivningar	21.992.172	20.188.738
Utgående planenligt restvärde	27.007.275	18.624.742

**NOT 5: PÅGÅENDE NYBYGGNAD**

	<b>2009</b>	<b>2008</b>
Anskaffningsvärde årets början	12.539.958	272.657
Årets inköp	1.572.218	12.267.301
Utgående ackumulerat anskaffningsvärde	14.112.176	12.539.958
Fördelning av investering: Byggnad	10.185.967	
Fördelning av nybyggnad: Byggnadsinventarier	3.926.209	

**NOT 6: MARKANLÄGGNINGAR**

	<b>2009</b>	<b>2008</b>
Anskaffningsvärde årets början	0	
Årets inköp	427.700	
Försäljning/utrangering	0	
Utgående ackumulerat anskaffningsvärde	427.700	0
Ingående avskrivningar	0	
Årets avskrivningar	29.968	
Försäljning/utrangering	0	
Utgående ackumulerade avskrivningar	29.968	0
Utgående planenligt restvärde	397.732	

<b>NOT 7: BYGGNAD SINVENTARIER</b>	<b>2009</b>	<b>2008</b>
Anskaffningsvärde årets början	3.539.249	3.539.249
Årets inköp	4.071.394	0
Försäljning/utrangering	0	0
Utgående ackumulerat anskaffningsvärde	7.610.643	3.539.249
Ingående avskrivningar	2.247.124	1.960.027
Årets avskrivningar	694.236	287.097
Försäljning/utrangering	0	0
Utgående ackumulerade avskrivningar	2.941.360	2.247.124
Utgående planenligt restvärde	4.669.283	1.292.125

<b>NOT 8: INVENTARIER</b>	<b>2009</b>	<b>2008</b>
Anskaffningsvärde årets början	2.210.625	2.086.025
Årets inköp	0	124.600
Försäljning/utrangering	-358.200	0
Utgående ackumulerat anskaffningsvärde	1.852.425	2.210.625
Ingående avskrivningar	1.470.369	1.321.562
Försäljning/utrangering	-143.280	0
Årets avskrivningar	112.987	148.807
Utgående ackumulerade avskrivningar	1.440.076	1.470.369
Utgående planenligt restvärde	412.349	740.256

#### **NOT 9: FINANSIELLA ANLÄGGNINGSTILLGÅNGAR**

	<b>2009</b>	<b>2008</b>
<b>Insatser i ekonomiska föreningar</b>		
Anskaffningsvärde årets början	472.876	430.445
Årets avsättning till insatskapital	11.699	25.173
Årets utbetalning av insatskapital	14.358	14.258
Emittering av insatskapital under året	23.020	31.516
Utgående ackumulerat anskaffningsvärde	493.237	472.876


#### **NOT 10: FÖRUTBETALDA KOSTNADER OCH UPPLUPNA INTÄKTER**

	<b>2009</b>	<b>2008</b>
Jordbruksverket - Näringsbidrag	0	23.445
Skattemyndigheten - Återbäring av energi/koldioxidskatt	152.978	166.080
Skattemyndigheten - Återbäring av elskatt	175.471	141.446
Mjölkleveranser	152.437	151.994
Levererade livdjur	40.281	0
Övriga poster	81.188	43.692
Summa vid årets utgång:	602.354	526.657

<b>NOT 11: LÅNGFRISTIGA LÅN</b>	<b>2009</b>	<b>2008</b>
Inga säkerheter har lämnats för de långfristiga lånen. Skuld som förfaller till betalning senare än 2011 (2010) Räntesatsen uppgår till Uppsala kommuns genomsnittliga upplåningsränta för respektive verksamhetsår.	28.660.402	30.520.489
<b>NOT 12: UPPLUPNA KOSTNADER OCH FÖRUTBETALDA INTÄKTER</b>	<b>2009</b>	<b>2008</b>
Upplupna kostnader för inhyrd personal	1.797.184	413.658
Övriga poster	439.325	559.267
Summa vid årets utgång:	2.236.509	972.925

Uppsala den .....16 mars.....2010

Uppsala kommun, Delegationen för Stiftelsen Jälla Egendom

  
Torbjörn Aronsson


  
Ann-Marie Petersson


  
Lårus Jönsson

  
Siw Björkgren

  
Fredric Enlund

Vår revisionsberättelse har lämnats den .....24 mars..... 2010

  
Lars Nicklasson  
Auktoriserad revisor

  
Roger Fransson  
Förtroendevald revisor

  
Sofia Resman  
Förtroendevald revisor

## Revisionsberättelse

### Till förvaltaren för Stiftelsen Jälla Egendom

Org nr 817601-9860

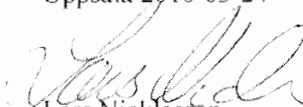
Vi har granskat årsredovisningen och bokföringen samt förvaltarens förvaltning i Stiftelsen Jälla Egendom för år 2009. Det är förvaltaren som har ansvaret för räkenskapshandlingarna och förvaltningen och för att årsredovisningslagen tillämpas vid upprättandet av årsredovisningen. Vårt ansvar är att uttala oss om årsredovisningen och förvaltningen på grundval av vår revision.


Revisionen har utförts i enlighet med god revisionssed i Sverige. Det innebär att vi planerat och genomfört revisionen för att med hög men inte absolut säkerhet försäkra oss om att årsredovisningen inte innehåller väsentliga felaktigheter. En revision innefattar att granska ett urval av underlagen för belopp och annan information i räkenskapshandlingarna. I en revision ingår också att pröva redovisningsprinciperna och förvaltarens tillämpning av dem samt att bedöma de betydelsefulla uppskattningar som förvaltaren gjort när denne upprättat årsredovisningen samt att utvärdera den samlade informationen i årsredovisningen. Vi har granskat väsentliga beslut, åtgärder och förhållanden i stiftelsen för att kunna bedöma om förvaltaren är ersättningsskyldig mot stiftelsen, om skäl för entledigande föreligger eller om förvaltaren på annat sätt handlat i strid med stiftelselagen eller stiftelseförordnandet. Vi anser att vår revision ger oss rimlig grund för våra uttalanden nedan.


Årsredovisningen har upprättats i enlighet med årsredovisningslagen och ger en rättvisande bild av stiftelsens resultat och ställning i enlighet med god redovisningssed i Sverige. Förvaltningsberättelsen är förenlig med årsredovisningens övriga delar.

Förvaltaren har inte handlat i strid med stiftelselagen eller stiftelseförordnandet.

Uppsala 2010-03-24

  
Lars Nicklasson  
Auktoriserad revisor

  
Roger Fransson  
Förtroendevald revisor

  
Sophia Resman  
Förtroendevald revisor

**ÅRSREDOVISNING**  
**2010**  
**FÖR**  
**STIFTELSEN JÄLLA EGENDOM**

Förvaltaren avger följande årsredovisning.

Innehåll		sida
-	förvaltningsberättelse	2
-	resultaträkning	4
-	balansräkning	5
-	noter	6

## FÖRVALTNINGSBERÄTTELSE

### Ändamål

”Stiftelsen har till ändamål att för Jällaskolans praktiska utbildning driva skogs- och jordbruk på marknadsmässiga grunder enligt integrerad plan”. ”Stiftelsen skall driva skogs- och jordbruk på ett effektivt, tidsenligt och ändamålsenligt sätt och utgöra förebild i länet inom sitt område”.

### Organisation

Stiftelsen Jälla Egendom (SJE) tillkom 1980 inom Uppsala läns landsting. Juli 2002 övertog Uppsala kommun ansvaret för SJE. En av Uppsala kommun tillsatt Delegation ”har till uppgift att förvalta SJE åt Uppsala kommun på sätt som är förenligt med stiftelsens stadgar och övrigt vad kommunfullmäktige beslutat om vad avser reglementen och riktlinjer”. Ansvarig för stiftelsens dagliga verksamhet är en av Delegationen utsedd förvaltare.

### Verksamhet

Elever på naturbruksprogrammets inriktningar jordbruk, hästhållning, djurvård och naturvetenskap, det individuella programmet samt elever inom gymnasiesärskolan, utnyttjar i stor utsträckning den verksamhet som SJE bedriver. Som exempel kan nämnas de fysiska förutsättningarna som djurstallar, ridhus, smådjursavdelning och åkerbruket ger. De ekonomiska mellanhavandena regleras i avtal enligt självkostnadsprincipen, vilket framgår i stadgarna.

I mjölkbesättningen pågår sedan 1992 ett samarbete med SLU:s husdjursförädling.

SJE omfattar jord- och skogsbruk på fastigheten Jälla 2:18 med tillhörande inventarier. Fastigheten är på 173,5 ha åkermark inkl. beten samt 210 ha skogsmark. SJE arrenderar utöver det:

- 52 ha åkermark tillhörande fastigheterna Törneby och Lunda
- 9 ha Dammtorp
- 72 ha åkermark och 30 ha beten med tillhörande maskinhall, Eriksbergs gård
- 14 ha (beten) Oxkällan inkluderar stall och beten främst för hästar.
- 22 ha beten Vittulsberg

Skogsbruk – För skogsbruket finns en naturvårdsanpassad skogsbruksplan. Jällaskogen används i ökad utsträckning till det rörliga friluftslivet. Inom skogsinnehavet finns en 3- respektive 6-kilometersslinga som används i stor omfattning av Uppsalaborna, både vinter och sommar. En vandringsled knyter samman Storvreta med Jälla. Längs spåret finns övernattningsplatser.

Storleken på skogsinnehavet innebär att större gallringar och slutavverkningar sker i ett glest intervall. Årligen görs mindre insatser genom skolans elever och då i undervisningssyfte.

*Produktionsutfallet för 2010 avseende lantbrukets produkter redovisas i särskilt dokument.*

## Miljöinformation

Verksamheten bedrivs i enlighet med de tillstånd som finns utifrån miljöskyddslagen. Gällande tillstånd berör ett stort antal elever i utbildning. Det kräver goda rutiner samt kunskap hos eleverna, vilket är naturliga mål i undervisningen. I jordbruksverkets definitioner är vissa djur som används i undervisningen att beteckna som försöksdjur. Nödvändiga tillstånd finns.

Tillstånd enligt miljöbalken, finns för anläggning vad avser djurhållning inom fastigheten Jälla 2:18. Uppsala kommun. På arrendefastigheten Eriksberg har betesmark återskapats genom avverkning.

Andelen ekologisk odling är i dag 25 ha (certifierade enligt EU:s kontrollsystem). Kompetens finns i verksamheten som innebär att i den konventionella odlingen används ett minimum av kemiska medel och handelsgödsel. Den nya lösdriftsladugården innebär möjligheter till omställning till ekologisk produktion inom mjölk och kött.

## Väsentliga händelser under räkenskapsåret

Under 2010 har möjligheterna att starta produktion av biogas med kreatursgödsel som råvara utretts. Vid utgången av året är fortfarande inte alla förutsättningar klara men det förefaller troligt att en sådan investering kan komma att initieras under 2011. Andra frågor inför framtiden som hanterats är dels förberedelser för att SLU flyttar den verksamhet man har på Jälla till Funbo-Lövsta under 2011, dels överläggningar inom kommunen om eventuellt inköp av arrendefastigheten Oxkällan, som sannolikt kommer att försäljas inom en snar framtid.

## Resultat och ställning

Nedan beskrivs resultatutvecklingen i Stiftelsen Jälla Egendom genom flerårsjämförelser:

	2010	2009	2008	2007	2006
Nettoomsättning, tkr	14 611	14 436	15 115	12 983	12 339
varav försålda produkter	5 112	4 089	5 428	3 539	3 417
varav tjänster till Jällaskolan	7 969	8 911	8 352	8 090	7 812
varav näringsbidrag	1 369	1 312	1 310	1 243	810
Rörelsens kostnader:	13 651	14 542	13 276	11 592	10 389
varav kostnader inhyrd personal	4 949	5 839	5 282	5 086	4 581
Resultat från finansiella investeringar, netto	707	823	803	865	880
Resultat efter finansiella poster	13	-741	1 475	1 019	1 057
Eget kapital	4 339	4 326	5 067	3 592	2 572

2010 års resultat kom att bli nära nog ett nollresultat (+13 tkr). Detta är en förbättring jämfört med 2009 på 754 tkr, trots att Jällagymnasiets bidrag reducerats med nära 1 mkr. Den minskningen motsvaras dock av lägre personalkostnader. Intäkterna från försålda produkter steg däremot kraftigt i jämförelse med 2009, vilket till stor del beror på förbättrade produktpriser på mjölk och höstvetete – en återgång till de goda priser som rådde 2008. Den del av lantbruket som inte gett förväntat resultat under 2010 är svinproduktionen. Här har produktpriserna varit låga och sjunkande samtidigt som produktionsvolymen inte heller blivit den förväntade. Svinproduktionens vara eller inte vara diskuteras för närvarande – i den mån Jällagymnasiet inte specifikt efterfrågar den så är det tveksamt att fortsätta. Svinstallet har också hunnit bli över 15 år gammalt och det betyder att behovet av renovering och anpassning till nyare krav är aktuellt på tämligen kort sikt.

## Resultaträkning

	2010		2009	
Nettoomsättning (not 2)	14.610.887		14.435.601	
Förändring av varulager	-239.006	14.371.881	188.560	14.624.161
Rörelsens kostnader:				
Råvaror o förnödenheter	-2.500.266		-2.290.851	
Övriga externa kostnader	-3.565.898		-3.771.551	
Kostnader inhyrd personal	-4.948.738		-5.839.137	
Avskrivningar	-2.636.170		-2.640.625	
		-		-
Summa rörelsens kostnader		13.651.072		14.542.164
Rörelseresultat		720.809		81.997
Resultat från finansiella investeringar:				
Resultat från finansiella anläggningstillgångar	36.128		35.070	
Övriga ränteintäkter och likn resultatposter	10.017		8.506	
Räntekostnader och liknande resultatposter	-753.519	-707.374	-866.745	-823.169
<b>Årets resultat</b>		<b>13.435</b>		<b>-741.172</b>



## Balansräkning

	2010		2009	
<b>TILLGÅNGAR</b>				
<b>ANLÄGGNINGSTILLGÅNGAR</b>				
<b>Immateriella anläggningstillgångar</b>				
Mjölkkvot (not 3)	0	0	0	0
<b>Materiella anläggningstillgångar</b>				
Byggnader (not 4)	25 203 841		27 007 275	
Pågående nybyggnad (not 5)	0		0	
Markanläggningar (not 6)	385 877		397 732	
Byggnadsinventarier (not 7)	4 110 502		4 669 283	
Inventarier (not 8)	319 819		412 349	
		<b>30.020.039</b>		<b>32.486.639</b>
<b>Finansiella anläggningstillgångar</b>				
Insatser i ekonomiska föreningar (not 9)	522 472	<b>522.472</b>	493 237	<b>493.237</b>
<b>Summa anläggningstillgångar</b>		<b>30.542.511</b>		<b>32.979.876</b>
<b>OMSÄTTNINGSTILLGÅNGAR</b>				
<b>Varulager mm</b>				
Råvaror och förnödenheter (inköpt)	499 091		268 392	
Djur	1 245 760		1 304 045	
Producerat grovfoder och spannmål	842 420	<b>2.587.271</b>	1 253 840	<b>2.826.277</b>
<b>Kortfristiga fordringar</b>				
Kundfordringar	1 225 534		136 965	
Övriga kortfristiga fordringar	13 071		239 833	
Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter (not 10)	565 799	<b>1.804.404</b>	602 354	<b>979.152</b>
<b>Kortfristiga placeringar</b>	397 690	<b>397.690</b>	368 995	<b>368.995</b>
<b>Kassa och bank</b>				
Bank	1 498 809		843 835	
Plusgiro	53 460	<b>1.552.269</b>	1 874	<b>845.709</b>
<b>Summa omsättningstillgångar</b>		<b>6.341.634</b>		<b>5.020.133</b>
<b>SUMMA TILLGÅNGAR</b>		<b>36.884.145</b>		<b>38.000.009</b>

## EGET KAPITAL OCH SKULDER

	2010	2009
<b>EGET KAPITAL</b>		
<b>Fritt eget kapital</b>		
Balanserat överskott	4.325.884	5.067.056
Årets resultat	13.435	-741.172
<b>Summa eget kapital</b>	<b>4.339.319</b>	<b>4.325.884</b>
<b>Långfristiga skulder (not 11)</b>		
Skulder till kreditinstitut	0	53.728
Övriga långfristiga skulder	27.692.207	28.660.402
<b>Summa långfristiga skulder</b>	<b>27.692.207</b>	<b>28.714.130</b>
<b>Kortfristiga skulder</b>		
Kort del av långfristiga lån	1.914.141	1.860.087
Leverantörsskulder	1.840.447	462.967
Övriga kortfristiga skulder	353.036	400.433
Upplupna kostn och förutbet intäkter (not 12)	744.995	2.236.509
<b>Summa kortfristiga skulder</b>	<b>4.852.619</b>	<b>4.959.996</b>
<b>SUMMA EGET KAPITAL OCH SKULDER</b>	<b>36.884.145</b>	<b>38.000.009</b>
Ställda säkerheter	Inga	Inga
Ansvarsförbindelser	Inga	Inga

### NOT 1: REDOVISNINGS- OCH VÄRDERINGSPRINCIPER

Årsredovisningen har upprättats enligt Årsredovisningslagen och Bokföringsnämndens allmänna råd.

Om inte annat anges är redovisningsprinciperna oförändrade i förhållande till jämförelseåret.

Fordringar: Fordringar upptas till det belopp som efter individuell prövning beräknas bli betalt.

Varulager: Varulager värderas, med tillämpning av först in - först ut-principen, till det lägsta av anskaffningsvärdet och det verkliga värdet på balansdagen. För homogena varugrupper tillämpas kollektiv värdering. Djur som ingår i lagret har värderats i enlighet med av Skattemyndigheten fastställda riktlinjer.

Anläggningstillgångar: Materiella anläggningstillgångar avskrivs systematiskt över den bedömda livslängden. Härvid tillämpas följande avskrivningstider:

Ekonomibyggnader	4%
- med undantag: Ladugård/del av svinhus (1991-1995)	3,2%
Växthus	5%
Ridbana	6%
Ombyggnad i arrenderat hus	10%
Markanläggningar	5-10%
Byggnadsinventarier	10%
Inventarier	10%
Immateriella tillgångar	20%

**NOT 2: NETTOOMSÄTTNINGENS FÖRDELNING PÅ RÖRELSEGRENAR:**

	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Växtprodukter	636.859	150.423
Djur och djurprodukter	4.439.627	3.741.057
Skogsprodukter	35.242	197.216
Särskilda intäkter	161.008	98.234
Näringsbidrag	1.369.440	1.312.466
Intrångsersättning	0	25.200
Tjänster Jällaskolan	7.968.710	8.911.005
<b>SUMMA:</b>	<b>14.610.887</b>	<b>14.435.601</b>

Rörelseresultatet beräknas endast för verksamheten som helhet.

**NOT 3: MJÖLKKVOT**

	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Ingående/utgående anskaffningsvärde	120.000	120.000
Ingående/utgående avskrivningar	-120.000	-120.000
Utgående bokfört värde	0	0

**NOT 4: BYGGNADER**

	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Anskaffningsvärde årets början	48.999.447	38.813.480
Årets ny-, till- ombyggnad	0	10.185.967
Utgående ackumulerat anskaffningsvärde	48.999.447	48.999.447
Ingående avskrivningar	-21.992.172	-20.188.738
Årets avskrivningar	-1.803.434	-1.803.434
Utgående ackumulerade avskrivningar	-23.795.606	-21.992.172
Utgående planenligt restvärde	25.203.841	27.007.275

**NOT 5: PÅGÅENDE NYBYGGNAD**

	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Anskaffningsvärde årets början	0	12.539.958
Årets inköp	0	1.572.218
Ackumulerat anskaffningsvärde	0	14.112.176
Fördelning av ack ansk.värde: Byggnad	0	-10.185.967
Fördelning av ack ansk.värde: Byggnadsinventarier	0	-3.926.209

**NOT 6: MARKANLÄGGNINGAR**

	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Anskaffningsvärde årets början	427.700	0
Årets inköp	19.066	427.700
Utgående ackumulerat anskaffningsvärde	446.766	427.700
Ingående avskrivningar	-29.968	0
Årets avskrivningar	-30.921	-29.968
Utgående ackumulerade avskrivningar	-60.889	-29.968
Utgående planenligt restvärde	385.877	397.732

<b>NOT 7: BYGGNAD SINVENTARIER</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Anskaffningsvärde årets början	7.610.643	3.539.249
Årets inköp	150.504	4.071.394
Utgående ackumulerat anskaffningsvärde	7.761.147	7.610.643
Ingående avskrivningar	-2.941.360	-2.247.124
Årets avskrivningar	-709.285	-694.236
Utgående ackumulerade avskrivningar	-3.650.645	-2.941.360
Utgående planenligt restvärde	4.110.502	4.669.283

<b>NOT 8: INVENTARIER</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Anskaffningsvärde årets början	1.852.425	2.210.625
Försäljning/utrangering	0	-358.200
Utgående ackumulerat anskaffningsvärde	1.852.425	1.852.425
Ingående avskrivningar	-1.440.076	-1.470.369
Försäljning/utrangering	0	143.280
Årets avskrivningar	-92.530	-112.987
Utgående ackumulerade avskrivningar	-1.532.606	-1.440.076
Utgående planenligt restvärde	319.819	412.349

#### **NOT 9: FINANSIELLA ANLÄGGNINGSTILLGÅNGAR**

	<b>2010</b>	<b>2009</b>
<b>Insatser i ekonomiska föreningar</b>		
Anskaffningsvärde årets början	493.237	472.876
Årets avsättning till insatskapital	6.893	11.699
Årets utbetalning av insatskapital	0	14.358
Emittering av insatskapital under året	22.342	23.020
Utgående ackumulerat anskaffningsvärde	522.472	493.237

#### **NOT 10: FÖRUTBETALDA KOSTNADER OCH UPPLUPNA INTÄKTER**

	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Skattemyndigheten - Återbäring av energi/koldioxidkatt	164.399	152.978
Skattemyndigheten - Återbäring av elskatt	196.471	175.471
Mjölkleveranser	187.838	152.437
Levererade livdjur	0	40.281
Övriga poster	17.092	81.188
Summa vid årets utgång:	565.799	602.354

## Revisionsberättelse

### Till förvaltaren för Stiftelsen Jälla Egendom

Org nr 817601-9860

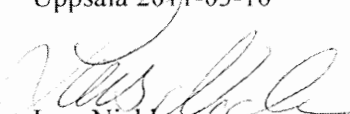
Vi har granskat årsredovisningen och bokföringen samt förvaltarens förvaltning i Stiftelsen Jälla Egendom för år 2010. Det är förvaltaren som har ansvaret för räkenskapshandlingarna och förvaltningen och för att årsredovisningslagen tillämpas vid upprättandet av årsredovisningen. Vårt ansvar är att uttala oss om årsredovisningen och förvaltningen på grundval av vår revision.


Revisionen har utförts i enlighet med god revisions sed i Sverige. Det innebär att vi planerat och genomfört revisionen för att med hög men inte absolut säkerhet försäkra oss om att årsredovisningen inte innehåller väsentliga felaktigheter. En revision innefattar att granska ett urval av underlagen för belopp och annan information i räkenskapshandlingarna. I en revision ingår också att pröva redovisningsprinciperna och förvaltarens tillämpning av dem samt att bedöma de betydelsefulla uppskattningar som förvaltaren gjort när denne upprättat årsredovisningen samt att utvärdera den samlade informationen i årsredovisningen. Vi har granskat väsentliga beslut, åtgärder och förhållanden i stiftelsen för att kunna bedöma om förvaltaren är ersättningsskyldig mot stiftelsen, om skäl för entledigande föreligger eller om förvaltaren på annat sätt handlat i strid med stiftelselagen eller stiftelseförförordnandet. Vi anser att vår revision ger oss rimlig grund för våra uttalanden nedan.

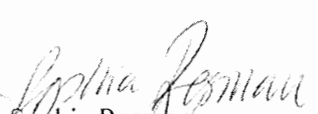
Årsredovisningen har upprättats i enlighet med årsredovisningslagen och ger en rättvisande bild av stiftelsens resultat och ställning i enlighet med god redovisningssed i Sverige. Förvaltningsberättelsen är förenlig med årsredovisningens övriga delar.

Förvaltaren har inte handlat i strid med stiftelselagen eller stiftelseförförordnandet.

Uppsala 2011-03-16

  
Lars Nicklasson  
Auktoriserad revisor

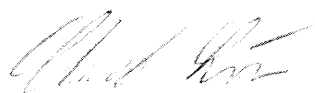
  
Roger Fransson  
Förtroendevald revisor

  
Sophia Resman  
Förtroendevald revisor

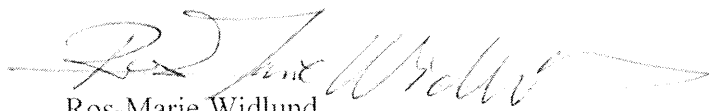
<b>NOT 11: LÅNGFRISTIGA LÅN</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Inga säkerheter har lämnats för de långfristiga lånen.		
Skuld som förfaller till betalning senare än 2015 (2014)	20.035.643	21.220.054
Räntesatsen uppgår till Uppsala kommuns genomsnittliga upplåningsränta för respektive verksamhetsår.		
<b>NOT 12: UPPLUPNA KOSTNADER OCH FÖRUTBETALDA INTÄKTER</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Upplupna kostnader för inhyrd personal	469.345	1.797.184
Övriga poster	275.650	439.325
Summa vid årets utgång:	744.995	2.236.509

Uppsala den 15 mars.....2011

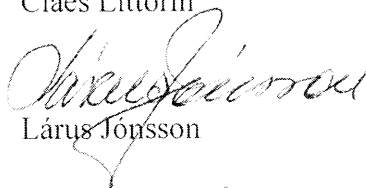
Uppsala kommun, Delegationen för Stiftelsen Jälla Egendom



Claes Littorin



Ros-Marie Widlund



Lårus Jönsson



Lars-Gunnar Karlsson



Celine Serap Batur

Vår revisionsberättelse har lämnats den 16 mars..... 2011



Lars Nicklasson  
Auktoriserad revisor



Roger Fransson  
Förtroendevald revisor



Sophia Resman  
Förtroendevald revisor